# 出席法院聆讯

FACTSHEET

Chinese Simplified | 中文简体

## 法院地点

ACT Law Courts Building (ACT 法院大楼) 位于 Knowles Place，Canberra，ACT。

## 法院管辖权

ACT 法院包括 ACT Coroners Court (死因裁判法庭)、ACT Childrens Court (青少年法庭)、ACT Magistrates Court (裁判法院)、ACT Supreme Court (高等法院) 以及 ACT Court of Appeal (上诉法庭)。

## 青少年法庭入口处

ACT Childrens Court 有专设单独入口，位于 Law Courts Building 正门旁边。

## 法院工作时间

法院日常工作时间是上午 8:30 至下午 5:00。
查询服务台工作时间是上午 9:00 至下午 4:30。

## 如何到达法院

距离 Law Courts Building 约 500 米就是堪培拉城市公交车和轻轨总站。法院区域附近有少量付费停车位。

## 茶水设施

Law Courts Building 底层进入保安检查口前有一家咖啡店，大楼内设有多个自动售货机和冷式饮水机。食物及咖啡等饮料通常可以带入法院大楼，但是瓶子与餐具等玻璃或金属制品则不允许携带进入安全管制的区域。所有法庭内均禁止进食或喝饮料 (喝水除外)。

## 保安检查

所有人进入法院大楼前必须接受保安检查。由于排队等候人数可能较多，因此你务必提早到达法院大楼。你必须将随身携带的物品放置在托盘中并通过 X 光扫描检查。随身物品包括文件、手机、钥匙、钱包和手提包等。金属探测器发出警报后，安检人员或许还将要求你脱鞋、去除腰带或摘除首饰。如果你有特殊要求，可以预先联系 Courts Assistance Officers (法院协助人员) 安排，电话是 (02) 6205 0322。

## 公厕及儿童保育室

法院大楼的每一层都有公共厕所。儿童保育室位于大楼底层，你需要使用时可以向我们的保安人员提出。法院不提供幼儿照看服务。你在出席法院前应该自行作出妥善托儿安排。

## 审理案件列表墙

通过安全检查后，你将看到审理案件列表墙，上面列出了当日案件名称以及分配的法庭编号。面对审理案件列表墙，裁判法院在你的左侧，高等法院在你的右侧。

## 查询服务台

与查询服务台的工作人员讲话之前，你需要首先拿取一张排队编号，然后等候呼叫。如果你听不懂英语，我们的工作人员可以安排电话口译员协助你沟通。

## 法院大楼内的其他服务

一些部门和机构在法院大楼内设有办公室，包括 Prisoners Aid (在押人员协助)、Legal Aid ACT (ACT 法律援助) 以及 Domestic Violence Crisis Service (家庭暴力危机服务)。你可以向问讯台、法庭工作人员或服务台查询如何前往这些部门的办公室。

## 电子设备

Law Courts Building 内部以及大楼周边有地砖铺砌的区域内禁止摄影、摄像和录音。

## 注意事项

你出席法院时必须衣着整齐整洁，作好准备同时确保准时到达。你应该有耐心和有礼貌，并在进入法庭时关闭手机。

## 预先规划

你应该在前来法院前妥善规划交通、托儿和照顾者等事务，避免出现意想不到的延误。你也同时需要在出席法院前就医药和食物等要求作好安排。

## 免受暴力侵害

申请个人保护令或家庭暴力强制令的步骤以及相关应诉程序的翻译资料可在 www.courts.act.gov.au/protectiontranslated 找到。

## 文化共融

法院有多项服务，协助来自不同文化背景的法院使用者：

- 为出任陪审员的人士提供恰当的餐食以及与祈祷要求相关的安排；
- 允许证人以他们认可的神明的名义宣誓 (见 *Oaths and Affirmations Act 1984* 附表 2)；
- 法院大楼底层设有多信仰专用房间供需要的人士使用；
- 死因调查案件中的每一项司法决定都必须考虑相关的文化与信仰，包括验尸方式要求以及是否有必要进行尸检解剖 (见 *Coroners Act 1997* 第 17A 条)。

## 聆讯前参观

法院欢迎有语言障碍的人士在出席法院聆讯前参观法庭。你可以联系 Courts Assistance Officers 安排，电话是 (02) 6205 0322 或发送电邮至 courtassistance@courts.act.gov.au。

## 特别协助服务

如果你需要口译服务、无障碍协助或有任何特殊需求，可以联系我们的 Courts Assistance Officers，电话是 (02) 6205 0322 或发送电邮至 courtassistance@courts.act.gov.au。

# 口译服务

### 口译员通过电话协助查询

致电 **131 450**，你可以获得 160 多种语言的口译协助服务。电话接通后首先解释你联系 **ACT 法院和仲裁庭**的原因，然后要求口译员安排为你转接 **ACT Courts and Tribunal** 总机电话 **(02) 6205 0000**，或访问 www.directory.act.gov.au 网站搜索 ACT 政府通讯录，查找你需要的法院部门的直线电话。

### 口译员通过电话协助当面查询

来到法院后告知工作人员你需要何种语言协助。法院工作人员可以为你致电 **131 450** 安排电话口译员。

### 口译员协助案件审理程序

如果在案件审理期间需要口译员协助，你应该尽早告知你的律师、代言人或法院，以便商讨确认你的需求。负责为法庭和仲裁庭安排口译员的机构的详情以及联系方式可访问 www.courts.act.gov.au，浏览我们的口译协助服务网页。获取协助可以联系 Courts Assistance Officers，电话是 (02) 6205 0322 或发送电邮至 courtassistance@courts.act.gov.au。